

Art et marges musée-museum,  
rue Warin, 314, Hoogstraat, Bruxelles 1000/Brussel  
02 353 94 60, artetmarges.be  
éditeur responsable, verantwoordelijke  
uitgever: Coïne De Rymsmaes  
Design D&A-L

Le Art et marges musée est une initiative de la COCCO,  
avec le soutien de La Fédération Wallonie-Bruxelles,  
La Ville de Bruxelles, le CPAS de Bruxelles, Ricoh, Sigma,  
Musigt, Invisita Art, Le Parlement de la Fédération  
Wallonie-Bruxelles et La Loterie Nationale,  
en collaboration avec VISIT.Brussels.



# N'APPRELEZ PAS ÇA ART BRUT

06.04.23—  
21.04.24

DOSSIER DE PRESSE

# ART ET MARGES MUSÉE MUSEUM







# SOMMAIRE

Communiqué de presse	5
Highlights #2	6
N'appellez pas ça Art brut	10
Sélection dans la collection du ART ET MARGES MUSÉE	12
Nouvelle acquisition : Pépé Vignes	16
Dans l'espace LABO	17
La réserve	18
Aire de repos	18
Parcours tactile et audio	19
Cabinet de curiosités	20
Tou·tes les artistes	20
AGENDA	21
Le ART ET MARGES MUSÉE	22
Infos pratiques et contact	23

## N'APPELEZ PAS ÇA ART BRUT

### 06.04.2023—21.04.2024

Tel un K-Way des années 80, le ART ET MARGES MUSÉE se retourne sur lui-même pour déployer une étendue de couleurs et de formes que vous ne soupçonniez pas ! Au fond d'une poche, une mise en garde de Jean Dubuffet, l'inventeur de l'Art brut : « il vous faudra trouver une autre désignation ». La lettre date de 1984. Cette balise terminologique posée, Art en marge commençait ses prospections pour trouver un art qui pousse dans les lisières. Depuis, l'association est devenue le ART ET MARGES MUSÉE. Comment a grandi sa collection, comment ont évolué ses ambitions, et le champ tout autour, garni de toutes les appellations nées de l'interdiction dubuffetienne ? Des pistes de réponse sont à trouver dans cette expo chantier qui évoluera tout au long de l'année.

Le ART ET MARGES MUSÉE vous fait rentrer dans ses réserves, en ressort les œuvres que le goût y avait relégué, vous sert ses nouvelles découvertes sur un plateau tournant et interroge la marge avec des artistes de la scène contemporaine qui nous posent résolument la question des limites de l'Art brut. Oups ! N'appellez pas ça Art brut, il disait !

#### HIGHLIGHTS

06.04.2023—02.07.2023 Francis Goidts | Executive Master Food Design ARBA ESA

**06.07.2023—05.11.2023 Adalberto Colarelli | Shen Özdemir**

09.11.2023—28.01.2024 Margot | Pratique de l'exposition ESA Saint-Luc Bruxelles

08.02.2024—21.04.2024 Norbert Moutier | Éric Croes

(Attention : le musée est fermé pour montage entre ces périodes)



# HIGHLIGHTS #2

## 06.07.2023—05.11.2023

### ADALBERTO COLARELLI

En 2018, la petite fille d'Adalberto Colarelli (Italie, 1928-1991) nous contacte. L'œuvre de son grand-père est-elle susceptible d'intéresser le Art et marges musée ? Boucher à Rome, celui-ci s'adonnait dans son temps libre à la pratique artistique.

Elle se souvient de l'odeur du salon, mêlée d'encre de chine et de peinture à l'huile, et tous ces pinceaux et ces petits pots partout. Vers 2018, trouvant confirmation de la qualité du travail de son grand-père auprès d'un ami qui travaille dans le secteur muséal, elle s'adresse à des institutions liées à l'Art brut. Certes, on trouve des parentés entre le travail d'Adalberto Colarelli et les œuvres du surréaliste Max Ernst, mais notre boucher italien est autodidacte. Ces formes en perpétuelle métamorphose ? Il les tirait des os et morceaux de chair qu'il laissait sécher dans des barquettes de polystyrène sur sa terrasse. Ici encore, sa petite fille se souvient (heureusement, pas d'odeur cette fois, grâce à l'utilisation de sel qui favorisait

une sorte de momification). On ajoutera comme autre fait étonnant que l'artiste, qui manie si joliment la juxtaposition de couleurs, était daltonien.

Si l'œuvre d'Adalberto Colarelli a été exposée (surtout dans les années 70 et 80), elle n'a jamais acquis une renommée importante. Il évoluait au sein d'un cercle d'artistes qu'il invitait à manger chez lui le dimanche, vivant confortablement de son commerce, quand ses amis se trouvaient régulièrement contraints de régler leur note par des dessins.

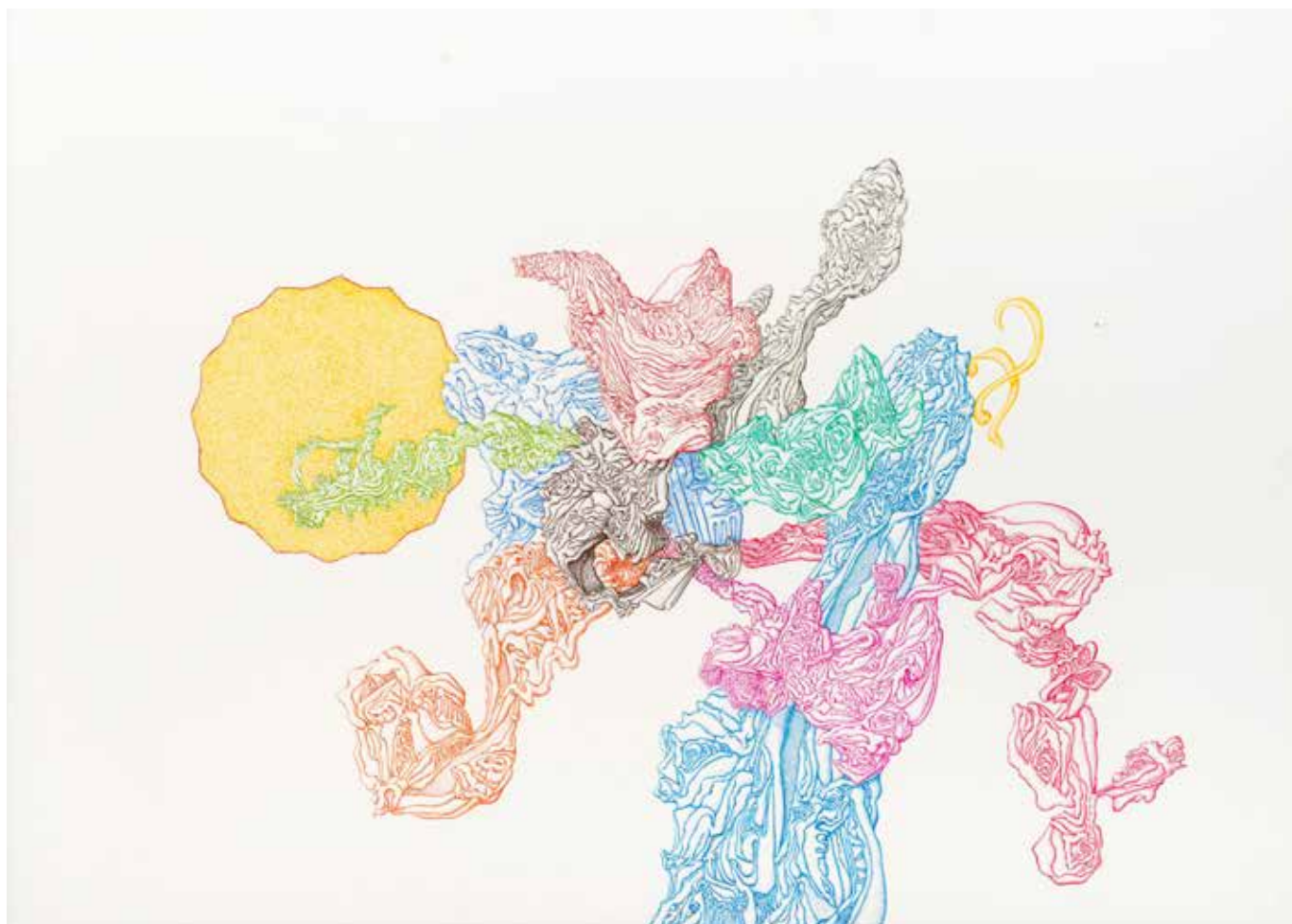
En 2023, alors que nous montons l'exposition N'APPELEZ PAS ÇA ART BRUT, nous recontactons Marta, la petite fille de l'artiste. L'exposition, questionnant les limites de l'Art brut, nous semble toute désignée pour présenter cette œuvre, comme un point d'interrogation. Si, comme le disait Jean Dubuffet, l'art brut est un pôle. À quel point l'œuvre de Colarelli s'en rapproche-t-elle ?







7



A. COLARELLI, encre de chine, coll. privée

# SHEN ÖZDEMİR

Shen Özdemir (Belgique, 1996-) est une artiste transdisciplinaire belgo-turque, diplômée de l'option Sculpture à ARTS2 Mons. L'ensemble de son travail plastique tourne autour du KARNAVALO, un carnaval imaginaire fondé par elle-même durant ses années de master. L'intention de celui-ci est de créer une communauté humaine internationale par le syncrétisme culturel. En imaginant un récit partagé, l'hybridation et le langage commun tentent de viser l'inclusion totale et la paix au sein de ce folklore, donnant lieu à des formes culturelles nouvelles. Le carnaval imaginaire n'appartient à aucun territoire et est composé d'une multitude de troupes. Chaque troupe définit une famille de têtes joyeuses alimentant la festivité et l'abondance du folklore. Tous ces personnages, par leur taille, leurs formes et leurs couleurs nous rapetissent dans un univers généreux, vif et expressif.

8



© Shen Özdemir





Shen Özdemir, impression textile, 2023, coll. privée.

# N'APPELEZ PAS ÇA ART BRUT

C'est en substance ce que Jean Dubuffet écrit en 1984 à Françoise Henrion, la fondatrice d'Art en marge, lieu duquel émanerait plus tard le ART ET MARGES MUSÉE. Les initiatives ultérieures à celles du peintre français mettant à l'honneur l'art des autodidactes, collecté ou non dans le secteur de la santé mentale, devaient se garder d'utiliser le terme qu'il avait inventé.

L'interdit semble aujourd'hui lointain, inoffensif... Nous le sortons toutefois de nos archives comme un clin d'œil historique (40 ans !) pour ouvrir cette exposition dans laquelle le ART ET MARGES MUSÉE a décidé de se dévoiler tout entier à vous : de son travail de collection à celui de la diffusion, en passant par la conservation, la recherche et la médiation. Brandir cette mise en garde, c'est aussi une forme de provocation qui invite à se poser la question de l'utilité des catégories, attitude au cœur du travail du ART ET MARGES MUSÉE depuis sa création en 2009.



SECRÉTARIAT DE JEAN DUBUFFET

51 RUE DE VERNEUIL, PARIS 7, 222.81.50

le 5 mars 1984

Madame Françoise Henrion  
1, avenue Van Kerm  
1170 Bruxelles

Belgique

Chère madame,

Comme vous le savez sans doute la collection de l'Art brut est maintenant à Lausanne et je n'y prends plus qu'une part lointaine, la gestion en étant assurée par M. Michel Thévoz.

Mais me vient la pensée qu'avant de fonder à Bruxelles un organisme pour la présentation au public d'œuvres de cette sorte il faudrait d'abord en avoir et où allez-vous les trouver ? Elles sont fort rares.

Il y a toujours à craindre que soient présentées sous le nom d'art brut des œuvres qui ne sont pas de même nature que celles présentées par la collection qui a pris le nom d'Art brut et qu'il en résulte pour le public une confusion. Pour cette raison il faut que ce nom demeure réservé à la collection de l'Art brut de Lausanne et ne soit pas utilisé par ailleurs. Il vous faudra trouver une autre désignation.

Mon mauvais état de santé m'oblige à vivre reclus et ne me permet pas de recevoir, pour le moment, des visites. Je vous demande de m'en excuser.

Veuillez bien croire, chère madame, à mes sentiments de sympathie.

*Jean Dubuffet*

Jean Dubuffet



# SÉLECTION DANS LA COLLECTION DU ART ET MARGES MUSÉE

La constitution de la collection du ART ET MARGES MUSÉE trouve ses origines en 1983. Anne-Marie POTVILIEGE, exposée dans cet espace, fait partie des premières artistes à être montrées par Art en marge, le Centre de Recherche et de Diffusion qui deviendra le ART ET MARGES MUSÉE. Depuis, l'institution a glané 40 années de création contemporaine, le goût du jour n'étant pas forcément celui du lendemain... Au cours des dernières années, le regard porté sur nos collections nous a souvent amenés à en ressortir les écritures les plus épurées, là où l'œuvre d'art brut trouve sa justification dans ses similarités avec l'œuvre d'art conceptuelle. À l'heure où l'on réhabilite la couleur et la matière, nous vous proposons une sélection de ce que notre réserve recèle de plus grouillant contre-balançée par des œuvres plus sobres qui semblent (et qui sont) d'un autre temps.



M. OSTER, mixed media, coll. ART ET MARGES MUSÉE

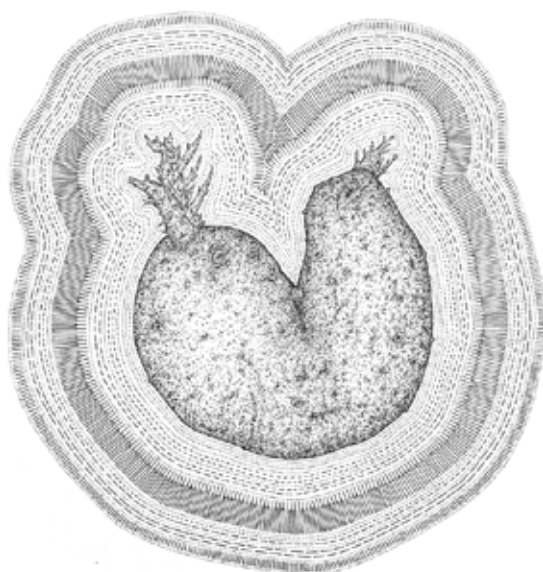


A. BORGHI, mixed media, coll. ART ET MARGES MUSÉE



J.-P. ROSTENNE, assemblage, coll. ART ET MARGES MUSÉE





S. PAILLARD, encre sur papier, coll. ART ET MARGES MUSÉE



A.-M. POTVIEGE, feutre sur papier, coll. ART ET MARGES MUSÉE

# NOUVELLE ACQUISITION PÉPÉ VIGNES

*Alors Messieurs, Messieurs mesdames, mes petits enfants et les autres, vous voyez, nous sommes des grands dessinateurs. Pendant des années on fait le métier, alors à présent, nous avons commencé à faire des fleurs, nous avons commencé à faire des bateaux, des gros bateaux, les poissons, après nous avons commencé à faire la météo, le temps, après nous avons commencé à faire des violoncelles, des cithares, j'ai fait l'avenue de la gare, j'ai fait la muraille allant sur l'église. Nous avons fait des trains avec des wagons, avec des signaux, j'ai fait ça à l'époque et alors après, j'ai commencé à faire des avions, des avions. (Pépé Vignes)*



Le « métier » évoqué par Pépé Vignes est-il celui de dessinateur ? Ou alors celui de tonnelier, qu'il a pratiqué avec son père ? À moins qu'il n'évoque sa carrière d'accordéoniste et de chanteur de bal du samedi soir ? Pépé Vignes se met au dessin spontanément, vers l'âge de 40 ans, recouvrant exclusivement les thèmes cités ci-dessus. Extrêmement myope, il dessine le visage pratiquement collé sur la feuille de papier ou le carton. Nous avons montré des dessins de la foisonnante production de Pépé Vignes au cours de notre exposition consacrée à la collection de La Fabuloserie en 2012. C'est en 2023 que nous faisons enfin l'acquisition d'œuvres de cette importante figure de l'Art brut, grâce à une donation de Claire Teller. Cette dernière est une autre figure essentielle du champ de l'Art brut car elle est une des fondatrices de la prestigieuse collection L'Aracine aujourd'hui présentée au LaM (Villeneuve d'Ascq, proximité de Lille). Quand on lui demande pourquoi elle a choisi de donner trois dessins au Art et marges musée, la nonagénaire nous répond : « J'ai vu dans le livre consacré à votre musée que vous ne possédiez pas d'œuvres de Pépé Vignes ». Tout simplement.



P. VIGNES, dessins, 1977 et 1979, coll. ART ET MARGES MUSÉE

# DANS L'ESPACE LABO : LA NOMBREUSE X MJ88

Depuis mars 2023, les jeunes de la MJ88 (rue Haute) expérimentent des techniques photographiques analogiques autour du thème de la marge. Ils questionnent la représentation de soi, le regard des autres, avec l'encadrement du collectif de photographes saint-gillois La Nombreuse. Au cours de ce second volet d'exposition, l'espace LABO est dédié aux oeuvres issues de ce projet porté par le ART ET MARGES MUSEE grâce à un subside de la Ville de Bruxelles-Egalité des chances.





# LA RÉSERVE

La réserve du ART ET MARGES MUSÉE, là où sont rangées les plus de 4000 oeuvres qui constituent sa collection est en sous-sol de notre espace d'exposition. Alors que nous avons pour habitude de mettre notre travail muséal au service des expositions. N'APPELEZ PAS ÇA ART BRUT se met au service du travail muséal. Recréer un espace d'étude des oeuvres de notre collection dans l'espace d'exposition, c'est faire prendre conscience de ce travail de l'ombre aux visiteur-euses, mais c'est aussi permettre de libérer de l'espace dans notre réserve afin de mieux l'organiser.

Dans cette exposition, nous ne nous sommes pas cantonné-es à montrer des oeuvres déjà bien connues. Nous avons sorti du sous-sol des oeuvres qui nous étonnaient, à propos desquelles nous voulions en savoir plus. Elles seront étudiées dans cette mini-réserve au cours de l'exposition.



## AIRE DE REPOS

Le musée comme lieu-refuge... Nous voulions clôturer cette exposition par un espace qui évoque le cocon. Cette proposition est signée par GILBARD, un collectif basé à Anderlecht qui travaille à partir de matériaux de réemploi pour concevoir des projets locaux autour de l'art et du design.

Scénographie immersive inspirée par la nature, la hutte et les "chill-outs", s'articulent autour de trois espaces. Cette tanière est un endroit de respect mutuel, d'intimité et d'imaginaire libre, à l'écart de toutes préoccupations extérieures. Vous êtes invité-es à prendre possession des coussins.

Matériaux : Toile, tissus élastique, mousses isolantes, coussins, cordes, lanières tressées, fil de couture, fer à béton, panneaux d'aggloméré, tasseaux de bois et luminaires. Merci à la Souplothèque pour la mise à disposition de leurs matériaux souples.

Conception, production et coordination : Victor Calame Lou  
Cocody-Valentino Fanny Grunewald Damian Jodorowsky Nicolas  
Robert



# PARCOURS TACTILE ET AUDIO

Dans un souci d'accessibilité, le ART ET MARGES MUSÉE a développé deux parcours :

Un premier parcours à destination des personnes aveugles et malvoyantes : six audio-descriptions d'oeuvres (FR et NL) et trois fac-similés tactiles seront disponibles dans l'exposition dès le 6 juillet.

Le second parcours consiste en trois propositions d'activités ludiques contenues dans trois tiroirs disséminés dans l'exposition. Il est destiné aux enfants à partir de trois ans et à leurs parents.

fac-similé en cours de confection



# CABINET DE CURIOSITÉS

Curieux, curieuses nous sommes à la vue de certaines oeuvres de la collection du ART ET MARGES MUSÉE. Curieuses sont-elles les oeuvres ici rassemblées. De par leur nature ou leur dimension...

Si nous questionnons les limites de l'appellation Art brut dans cette exposition, et si nous ne prétendons pas en donner ou en arrêter une définition, il nous semble toutefois évident que certaines pièces de cette sélection ne peuvent être reprises sous ce vocable. Des pièces qui sont rentrées un jour dans la collection d'Art en marge, et sont aujourd'hui difficilement revendiquables comme oeuvres de la collection du ART ET MARGES MUSÉE. Mais toutes ces pièces portent un numéro d'inventaire. Et bien muséal est inaliénable. Ces objets sont les témoins d'un regard qui s'est affiné, spécialisé au cours du temps.

Le ART ET MARGES MUSÉE conservera donc cannettes écrasées par des anonymes, et reconstitution de cuisine d'antan. Ces lointaines et obscures acquisitions côtoient des objets plus récents, carte postale envoyée par un artiste et oeuvres de petites dimensions dont l'originalité et la force artistique sont indéniables.



J. MORF, collage et crayon sur papier,  
coll. ART ET MARGES MUSÉE

## TOU-TES LES ARTISTES

Inès ANDOUCHE, Malik BARFI, Christiane BODEN, Jean-Jacques BONNIER, Anacleto BORCHI, Herman BOSSERT, Adalberto COLARELLI, Tony CONVEY, Victor CORDIER, Caroline DAHYOT, Günther DEIX, Alain DELAUNAY, Chris DELVILLE, Georges DUESBERG, Eduard EMELIANTSEV, Lucien FLORENT, FRANKLIN, Gilbard (Victor CALAME, Lou COCODY-VALENTINO, Fanny GRUNEWALD, Damian JODOROWSKY, Nicolas ROBERT), Daniel GONÇALVES, Juanma GONZALEZ, Simon JAURES, KAPITALINA B, Ryszard KOSEK, Normand L'AMOUR, Monique LE CHAPELAIN, Karel LAENEN, Jean-Pierre LAMOUR, Jeannine LEJEUNE,

Marie-Christine LEISEN, Max LEVÊQUE, Pascal MASQUELIÈRE, MONVOISIN, Jakob MORF, Antoine MVUMBI, Helmut NIMCZEWSKI, Marion OSTER, Anne OUTELET, Shen ÖZDEMIR, Serge PAILLARD, Raym PAK. HET ?, Chong-Ran PARK, Pawel MAJDA, René PERROT, Anne-Marie POTVLIÈGE, Alevtina PYZHOVA, André ROBILLARD, Jean-Pierre ROSTENNE, Eugenio SCHOEBERL, Charles TANT, Pascal TASSINI, Emmanuel THARIN, Marie-José VAN DE VEGAETE, Laurette VAN FLETEREN, Geerd VAN STEENLANDT, Gérard WAGNIER, An VAN HECKE, Peter VERLEYSSEN, Jean VERMOES, Lionel VINCHE, VINET, Dominique VRANCKEN, Yvon VROMMAN.



# AGENDA

**Jeudi 06.07 18h-20h30** Vernissage

**Dimanche 06.08 14h** Visite guidée gratuite (premier dimanche du mois)

**Samedi 09.09 14h** Atelier en lien avec le livre *L'étrange* collection de Mamita

**Dimanche 10.09 14h** Rencontre avec l'artiste Shen Özdemir dans le cadre du Brussels Gallery Week-end

**Semaine 07.10 14h** Visite et atelier dans le cadre de la Drawing Week

**Samedi 21.10 19h-01h** Museum Night Fever



R. PAK HET?, feutre et crayon de couleur sur papier,  
coll. ART ET MARGES MUSÉE



# LE ART ET MARGES MUSÉE

Situé au cœur de Bruxelles, le ART ET MARGES MUSÉE, musée d'art outsider, questionne l'art et ses frontières.

Sa collection s'est constituée dès le milieu des années 80 auprès d'artistes autodidactes, d'ateliers artistiques pour personnes porteuses d'un handicap mental ou en milieu psychiatrique. Elle se compose aujourd'hui de plus de 4000 œuvres internationales produites en dehors des sentiers fréquentés de l'art.

Ses expositions temporaires mêlent artistes de part et d'autre de la marge, questionnant les frontières de l'art et sa définition-même.



C. DAHYOT, assemblage textile et broderie,  
coll. ART ET MARGES MUSÉE

# INFOS PRATIQUES

**ART ET MARGES MUSÉE, rue Haute 314, 1000 Bruxelles**

Ouvert du mardi au dimanche de 11h à 18h.

## **Tarifs**

Plein 4€

Réduit 2€ (Enfants 7 à 17 ans, Étudiants, Groupes (≥10 personnes), Pensionnés, Carte culture voisins)

1,25€ (Article 27)

Gratuit (1er dimanche du mois, Enfants - 6 ans, Enseignants, Membres ICOM, Brussels card, Museum Pass)

# CONTACT

23

## **ART ET MARGES MUSÉE**

rue Haute 314

1000 Bruxelles

+32 (0) 2 533 94 90

[info@artetmarges.be](mailto:info@artetmarges.be)

[www.artetmarges.be](http://www.artetmarges.be)

### **Sybille Iweins, attachée de presse**

[sybilleiweins@gmail.com](mailto:sybilleiweins@gmail.com)

+32 (0) 2 538 90 08

### **Sarah Kokot, chargée de communication**

(adrezsez vos demandes de visuels ici)

[sarah.kokot@artetmarges.be](mailto:sarah.kokot@artetmarges.be)

+32 (0) 2 533 94 96







A. VAN HECKE, carnet, bic et crayon de couleur sur papier, coll. ART ET MARGES MUSÉE

Le Art et marges musée est une initiative de la COCOF. Avec le soutien de la Fédération Wallonie-Bruxelles, la Ville de Bruxelles, le CPAS de Bruxelles, Ricoh, Sigma, Musiq3, Invicta Art, Le Parlement de la Fédération Wallonie-Bruxelles et La Loterie Nationale, en collaboration avec visit.brussels.

